

Священник Антоний Чабан

■ старший преподаватель Новосибирской православной духовной семинарии

## **К ВОПРОСУ О ЛИТЕРАТУРНОЙ ФОРМЕ И СТРУКТУРЕ ПОСЛАНИЙ АПОСТОЛА ПАВЛА**

**Аннотация.** Стиль и литературная структура посланий апостола Павла выделяются особым своеобразием среди других текстов Нового Завета. Использование аттических шаблонов эпистолярного жанра и умение вкладывать в этот канон живую непринуждённую речь и одновременно высокие морально-нравственные определения, делают послания апостола особой литературной формой той эпохи. В докладе будет представлена возможность познакомить читателя с различными исследованиями по вопросу литературной формы и стиля посланий ап. Павла. Данный доклад не претендует на оригинальность, а лишь суммирует имеющиеся данные.

**Ключевые слова:** Послания Апостола Павла, античность, эпистолярный жанр, риторика, философские письма

Большинство книг Нового Завета, как известно, составляют послания апостолов. Большинство этих посланий принадлежат апостолу Павлу. Личность самого апостола весьма интересна и не однозначна: выходец из иудейской среды, римский гражданин, ученик фарисеев и сам фарисей, возможно имеет хорошее эллинистическое образование, знаток Священного Писания и отлично разбирается в античной философии, гонитель христиан и один из самых ревностных последователей Христа, «апостол язычников». Даже само имя апостола как бы принадлежит двум мирам — иудейскому и античному — Савл (Саул) и Павел. И послания апостола Павла — это очень оригинальные и самобытные тексты того времени, которые впитали в себя как бы два мира, и вместе с тем, остались удивительно цельными.

Язык, на котором ап. Павел пишет свои послания, является распространенным в то время разговорным греческим языком, «общим языком» (койнэ), на котором говорили практически во всей Римской империи. (1, стр.9-11). Форма самих посланий тоже принадлежит эллинистической культуре и написаны они по законам аттического эпистолярного жанра. Но в этом бы не было ничего выдающегося, если бы эти труды просто соответствовали четкому канону, но послания Павла обогатили, расширили и дали миру абсолютно оригинальный стиль. Как и само христианство, которое не всегда могло сразу уместиться в головах, послания апостола Павла тоже, как характеризует их другой апостол, Петр, не всегда и всем были понятны: «...как он говорит об этом и во всех посланиях, в которых есть нечто неудобовразумительное, что невежды и неутвержденные, к собственной своей гибели, превращают, как и прочие Писания» (2 Пет. 3:16). Но это не значит, что послания темны и имеют весьма завуалированный некий гностический смысл, просто они вырываются за рамки канона и преображают эллинистическое восприятие.

Послания как жанр были очень характерны для греко-римской литературной культуры. Послания также были и самым популярным литературным жанром раннего христианства. (2, стр.146). Лишь частично послания ап. Павла написаны его собственной рукой (Гал. 6:11), в основном он использовал помощника-писца и подписывал их своей рукой (2 Фес. 3:17, 1 Кор. 16:21). Это было связано как с техникой писания на папирусе, так и от стиля посланий — апостол обычно диктовал их стенографу, и потому они сохраняют отпечаток живой, непосредственной речи. (3, стр 357).

Согласно многочисленным исследованиям все античные письма имели строго определенную структуру, которая следует правилам, изложенным в греческих и латинских учебниках риторики, где описывались способы построения убедительных речей. (5, стр.197). Взаимосвязь композиции и структуры апостольских посланий с греко-римскими риторическими традициями стала предметом изучения не так давно. (2, стр160) К сожалению, большинство исследований этого вопроса принадлежит западным богословам.

Как правило, послание составлялось по следующей схеме:

Открывающая формула — «прескрипт»

Благодарение — «проемий»

Основная часть

Заключительная часть — «эсхатокол» (4, стр.162)

В риторический стандарт, например, входили «эксордиум» — классическое вступление, «наррацио» — порядок событий в повествовании, «партицио» — разделение послания на части, содержание, «пропозицио» — утверждение субъективного мнения.

Послания ап. Павла соответствуют этой схеме и высоким стандартам риторики, но не подчиняются жесткому стандарту, представляя собой творческий способ убеждения слушателей. Например, вступительные части в посланиях Павла выполняют функцию «эксордиум», в котором устанавливается контакт со слушателями и обозначается тема (1 Фес. 1:1-5; Рим. 1:1-12; Филим. 4-7). Повествование о событиях, относящихся к обсуждаемым проблемам — «наррацио» — присутствуют, например в посланиях Галатам 1:12, 2:14, Римля-

нам 1:13-15. «Партицию» в виде краткого изложения содержания есть в послании Римлянам 1.16-17. Классическое «пропозицию» присутствует в послании Галатам 2:15-21).(5 стр.197).

Греческая риторика подразделялась на три вида: судебную — объяснение суду смысла прошедших событий, делиберативную — попытка повлиять на будущее развитие событий и эпидиктическую — торжественное выступление, воспевающее идеалы общества. Апостол Павел использует античные риторические структуры — это можно проследить в посланиях, например, к Галатам. Некоторые исследователи считают его вариантом судебной риторики, другие делиберативной, так как оно содержит советы. Но возможно, что присутствуют оба вида этих жанров. То же прослеживается в послании к Римлянам, например, — там присутствуют элементы эпидиктической риторики и судебной. (5, стр. 160-161).

Интересно, что аргументация апостола типично еврейская, с использованием примеров и цитат из Писания. Но он использует и греко-римскую аргументацию. Например, в послании к Галатам содержится шесть аргументов (Гал. 3:1-5; 3:6-14; 3:15-18; 3:26; 4:11; 4:12-20; 4:21-31). Особо тщательные аргументы апостол приводит в послании к Римлянам, которое отражает высокий уровень риторического мастерства апостола.(5, стр.198).

Послания апостола изобилуют множеством особых фигур речи. К сожалению, переводы не всегда дают возможность увидеть особый шарм и красоту литературных оборотов ап. Павла, такая возможность есть только у читающих оригинальный текст. Приведу несколько примеров таких фигур речи и художественных оборотов.

«Асиндетон» — опущение союзов при соединении однородных членов, усиление образительности речи(6) Например: пришел, увидел, победил. У апостола Павла подобная фигура речи встречается в послании Римлянам 13:7).

«Градация» — расположение элементов высказывания в порядке их возрастающей или убывающей семантической или эмоциональной значимости» (6). Например: «И не сим только, но хвалимся и скорбями, зная, что от скорби происходит терпение, от терпения опытность, от опытности надежда» (Рим. 5:3-4).

«Парономазия» — фигура речи, состоящая в комическом или образном сближении паронимов в речи, в стилистическом использовании звуковой и иногда частичной семантической близости слов (6). Например: «Не всякая плоть — та же плоть, но одна — у людей, другая плоть — у скотов, другая плоть — у птиц» (1 Кор. 15:39)

«Антитетика» — «ряд противоречащих друг другу утверждений, ни одному из которых нельзя отдать предпочтения».(7, стр. 576) У Павла: «...как же ты, уча другого, не учишь себя самого?» (Рим. 3:21).

Такое умение оперировать эллинистической стилистикой у многих исследователей породило спор — было ли у апостола Павла классическое образование? У Сократа Схоластика есть утверждение: «Апостол не только не запрещал учиться греческим наукам, но и сам не пренебрегал ими, сколько видно из того, что знал многие изречения греческих писателей».(8, стр.291).Исследования И. Вейса не утверждают получение Павлом систематического образования и предполагают, что апостол Павел был интересующимся слушателем диатриб — публичных философских проповедей в своем родном городе и в других культурных центрах (9, стр.32) Э. Ренан совсем отрицает получение Павлом классического образования (10, стр.130). Но вопрос остается открытым, так как в посланиях апостола Павла совершенно невозможно увидеть элементов подражания кому-либо. Стиль посланий присущ только самому апостолу и только.

Послания апостолов внешне напоминают такой вид эпистолярного жанра, как философские письма. Автор таких писем должен быть по жанру опытным учителем и мудрецом, наставляющим несведущего ученика. И очень иерархичным по структуре. Однако послания Павла очень отличаются от философских писем по способу взаимоотношений с адресатом. Для

его посланий характерно сочетание авторитетности автора и одновременно равенства между ним и слушателем его послания.

Это самое характерное для посланий ап. Павла, и то, что отличает его от других сочинений античности — единство духа, единство отличия от мира и совместное противопоставление ему. В своих посланиях он сумел выразить дух христианства, единства членов Церкви и их равенство во Христе.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Глубоковский Н.Н. Греческий язык Библии, — особенно в Новом Завете, — по современному состоянию науки // Христианское чтение. 1902. Ч.1. Цит. по соч. Акимов В.В. (кандидат богословия). Античная риторика в Первом послании к Коринфянам св. апостола Павла. С.9.
2. Даниель - Ропс А. Ключ к пониманию Священного Писания. Брюссель, 1982. С.357, 160-161.
3. Джуит Р. Введение в послания апостола Павла/Пер. Чудиновой Е.В. Екатеринбург. Изд. Уральского Университета. Сборник Современные исследования Библии. 1998г. С.197-198, 199.
4. Жебелев С.А. Апостол Павел и его послания. Общий очерк. Петроград. Изд-во «Огни» 1922г.
5. Лозе Э. Павел. Биография. М., 2010. С.9-11.
6. Оун Д. Библия и литература античности: греко-римский период/ Пер. Дьяконова Б.П. Екатеринбург. Изд. Уральского Университета. Сборник Современные исследования Библии. 1998г.С.146,160.
7. Ренан Э. Апостолы: продолжение книги «Жизнь Иисуса»/ Пер Ф. Н. Латернена — СПб.: Типо-литография «Энергия», загород д.17, 1907г. С.130.
8. Сорокин А.В. протоиерей. Христос и Церковь в Новом Завете: Введение в Священное Писание Нового Завета (курс лекций). — М.: Издательство Крутицкого подворья Отдел молодежи Московского патриархата Общество любителей церковной истории, 2006. С.162.
9. Сократ Схоластик. Церковная история. М.,1996. Цит. по соч. Акимов В.В. (кандидат богословия). Античная риторика в Первом послании к Коринфянам св. апостола Павла. С. 291.
10. Краткая философская энциклопедия. — М., Издательская группа «Прогресс» — «Энциклопедия», 1994. С. 576.
11. Учебный словарь стилистических терминов. <http://sigieja.narod.ru/stilslovar1.htm#> (10.12.2010 г.)